

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
25 July 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 110 повестки дня
Осуществление решений четвертой
Всемирной конференции
по положению женщин

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов при
Организации Объединенных Наций от 19 июля 2000 года на
имя Генерального секретаря

10 июня 2000 года на заключительном пленарном заседании двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» Соединенные Штаты Америки отказались присоединиться к консенсусу по трем пунктам итогового документа, которые непосредственно касаются темы глобализации и облегчения бремени задолженности. В нашем заявлении, в частности, говорилось следующее: «В этих пунктах глобализация и задолженность называются существенными препятствиями на пути достижения равенства между мужчинами и женщинами. По нашему мнению, правительства стран несут главную ответственность за социально-экономическое развитие и обеспечение равенства женщин во всех сферах жизни. Большинство аспектов проблемы равенства женщин не имеют прямой связи с международными экономическими и финансовыми вопросами».

К сожалению, после специальной сессии высказывалась озабоченность, согласно которой на основании, в частности, последнего предложения вышеприведенной цитаты может складываться неверное представление о том, что Соединенные Штаты либо не осознают потенциально негативных последствий глобализации для незащищенных групп населения, в том числе женщин, в развивающихся странах, либо не обращают на них особого внимания.

Поэтому буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и препровождаемого им заявления (см. приложение), в котором дается более полное и четкое, чем в нашем первоначальном заявлении, изложение позиции Соединенных Штатов по вопросу о глобализации, в качестве документа пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 110 повестки дня.

(Подпись) Ричард Ч. Холбрук

**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций
от 19 июля 2000 года на имя Генерального секретаря**

**Воздействие глобализации и ее последствия для проводимой
странами политики и международного сотрудничества**

Соединенные Штаты Америки хотели бы дополнить заявление, с которым они выступили 10 июня 2000 года на завершающем этапе специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной пятилетнему обзору усилий по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий. У Соединенных Штатов по-прежнему вызывают озабоченность большинство формулировок итогового документа этой специальной сессии, которые касаются вопросов глобализации и облегчения бремени задолженности, в частности в пунктах 29, 30 тер и 135(i) (бывший пункт 125(c)).

Глобализация ведет к революционным изменениям в функционировании мировой экономики и может стать источником огромных благ для развивающихся стран за счет активизации торговли, создания новых рабочих мест и использования новых информационных технологий в сфере образования. При этом мы признаем, что безусловно не всем развивающимся странам удалось воспользоваться преимуществами глобализации в равной степени, а некоторые не ощутили их вовсе. В то время как ряд стран устремляются вперед, другим грозит дальнейшее увеличение их относительного отставания.

Внутри стран не все группы населения получают равный доступ к благам глобализации. В силу исторически сложившихся факторов, обуславливающих во многих странах дискриминацию некоторых незащищенных групп населения, в том числе женщин, они имеют меньше возможностей воспользоваться этими благами или получить соответствующее образование и подготовку, которые позволят им принимать всестороннее участие в реализации позитивных аспектов новой экономики. В области образования, технической подготовки, доступа к кредитам и владения землей мужчины находятся в более выгодном положении, чем женщины. В силу, среди прочего, сохраняющихся на институциональном уровне предрассудков по отношению к женщинам, женщинам-наемным работникам и женщинам-предпринимателям зачастую труднее воспользоваться экономическими возможностями, в том числе расширяющимися благодаря глобализации.

Положение в отстающих странах, как правило, уже давно характеризуется неадекватностью проводимой политики и слабостью институциональной базы, что, помимо прочих неблагоприятных последствий, замедляет развитие незащищенных групп населения, в том числе женщин. Но и эти группы населения могут воспользоваться преимуществами информационных и коммуникационных технологий, распространению которых способствует глобализация, если они получают возможность учиться, принимать всестороннее участие в политической и общественной жизни и использовать плоды экономического развития.

Глобализация — это реальность, а не одна из возможных задач политики. И каждая страна отвечает за проведение такой политики, которая может

содействовать использованию ее населением возможностей глобализации, с тем чтобы доступ к ее благам получили все граждане, в том числе женщины. Проведение странами разумной политики является главным фактором, определяющим успешность деятельности по улучшению положения женщин, равно как и по обеспечению общего экономического и социального развития.

Однако развивающиеся страны не должны решать эту задачу в одиночку. Международное сообщество должно оказывать им соответствующую помощь и поддержку в целях содействия в расширении их возможностей и осуществлении необходимых реформ.
